

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 7 (1892)

**Artikel:** Chanzun supra la stramantusa disgrazia  
**Autor:** B.G.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-179263>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Perché crider sül cumio?  
Que nu po sligerir;  
Pissain cha Diou ans giüdaró  
Ans chüra quia et utró  
El vain ans benedir.

## Chanzun supra la stramantusa disgrazia.

Sequida in Sent anno 1823 di 31 octobris.

As chanta in la Melodia del cudesch vegl p. 608

(B. G., Sent.)

1

Su meis ögls e spondai larmas  
Supra noss teribels pchos  
Cha quaistas saran las armas  
Cha dolor ans han causó  
Ach guardain d'ans impissar  
E pro temp ans preparar.  
Ach guardain bain d'ans provedar  
Pro noss Deis cun interceder.

2

Ach sians vaira pönitenzia  
Plü il temp da non laschar  
E guardain fich cun fervenzia  
O sche bain d'ans ameldrar  
Ant chi vegna a gnir ils dits  
Cha da Dieu gnin sursaglits  
Malparderts vegnan chatats  
E dindet davent clomats.

3

Dieu surtira lönch sia ira  
Et es plain benignitat  
Cur cha'l crastian ariva,  
Lönch Dieu tegna qui spetà  
Cur ch'El vez il crastian  
Del mal far zond inavant,  
Lura vain Dieu cun sia ira  
Et severamaing chastia.

4

Blers signals et eir insegnas  
Ha noss Segner laschè vair,  
Tot per ün avisamaint  
Scha nus'ns volessan ameldrar ;  
Ma quai vain tot rebütà  
Et ingün 'sha impissà,  
D'as meldrar ingün chi tschantscha  
Ora es miss tot in schmanchanza.

5

Lura vain noss Deis cun ira  
/Cuntra povers crastians,  
Greivamaing noss Deis's adira  
Sco l'exaimpel qua vezain ;  
In il bel cumün da Sent  
Als dits ultims del mais October  
Cha meis cor uschea sa smova  
Sco cha nus exprimaitan (?)

6

Na disgrazia stramantusa  
In quel lö ais incontrá,  
Quaista chausa dolorusa  
Stova clèr qui declarar  
Als comüns circumvizins  
Cha quai sa ün e scodün  
Che dolur increeschantüna  
Pigla cor, ach Engiadina!

7

Be saira las set uras  
Alvet sü qua ün grond fö  
Ais sequi ach che dolur  
O stramantusas stramizi  
Alvand sü qua ün grond fö  
Chi causà ha in quel lö  
Grond dolur et fich stramizi  
Pigl' a cor, o Engiadina!

8

Cur cha 'l pövel viss havetan  
Grondamaing sun stats smarits  
Bliers insembel as raspetan  
Ma ingün non ha podü  
Perchè Dieu eira adirà  
Cunter nus fich gritantà.  
Ach dolor, anereschatüna!  
Pigl' a cor, ach Engiadina!

9

Qua blier pövel viss havettan  
Stramantusa clerità  
Tots stramits insembel gnivan  
Tots insembel 's han raspats  
Dals comüns circonvizins  
As raspan d' ün scodün  
Et jüdar tots qua voletan  
Ma fermar brich non pudetan.

10

Plü e plü 'l fö's avanzeva  
Giev' uschea inavant  
Et dustar ingün pudaiva  
Perchè 'l vent eir' uschè grond,  
Qua chasas setantétrais  
Tot flomma viss havain.  
Ach tristeza et smordüm!  
Pigl' a cor, o Engiadina!

11

Non es amo stat avonda  
Mo es amo i plü inavant  
Et eir ünà povra donna  
Nel fö sia vita stuvet laschar.  
Lura Dieu ha quietà  
Et il fö fuo eir fermà  
Ach tristeza et smordüna!  
Pigl' a cor, o Engiadina!

12

Christian indret considra  
Chea quai veva causà  
E da cor indret sü pigla  
Co chi han stovü's retrar  
Povers inzandiats davent  
Da lur chasas nel inviern  
Et tot quai chi posidevan  
Tot in flomma qua vezevan.

13

Cha cordöli et angoscha  
Havaran gnü in lur cörs  
Sco l'experienza nossa  
Chi'ns causescha eir dolor  
Schi tristeza et smordüm  
Quai causescha a scodün  
Perquai plonscha da cuntin  
Tot cun Sent o Engiadina!

14

Qua causescha grond' tristeza  
Chi il cas vain a sentir  
La disgrazia, da pitreza  
Fa il cor usche smarir  
Ell'ans fa eir impissar  
Uschea bod d'ans ameldrar,  
Ans meldrar pür da contin  
Tot cun Sent o Engiadina!

15

Ach rovain a Dieu per grazia  
Ch'El ans vögla tots jüdar  
Da contin sia eficazia  
Lascha El pro nus riyar  
Cha no'ns convartir  
Nossa chara Engiadina.

16

Teis ajüd a Dieu trameta  
Als povers incendiats  
Ch' els possan cun vaira cretta  
Per teis Sonch Spiert a Diou rovar  
E lur crusch possan portar  
Diou als vöglast tü jüdar.  
Ach exauda Segner Jesu,  
Teis bun spiert et als proveda!

17

Quaista plaja stramantusa  
Ha causà gronda dolur  
L' ais stata fich dolurusa  
A scodün chi ha udi;  
Ma ils povers incendiats  
Han lur chasas stuvü bandunar;  
Ach cridain qua da contin  
Tots cun Sent, ach Engiadina!

18

Guardai pür co fa il Segner  
Facultaḡs qua tot svanir  
Sco cha havain l' exaimpel  
Qua nel cumün da Sent;  
Schi dafatta in pacs momaints  
In pac temp tot inflomá  
Tot quai es stat fat aint  
Ach dolur tristeza gronda!

19

Nun guardain eir richeza  
Perch' ell' es tot vanitat  
Haians pür la containteza  
Aqui chà Diou as vol dar  
Ûn tesor stovains cherchar  
Sco cha Christ ha cumondá  
Quaist tesor in tschel chataina  
Scha da cor a Diou rovaina.

20

Giavüschar vögl eu al Segner  
Ch'El ans vögla benedir  
In seis man ans vögl El tegner  
Ils noss fats far reuschir  
Et il povers incendiats  
Cha Diou ils vögla jüdar  
Et a tots Deis convertescha  
Cun seis spiert ans benedescha.

21

Eu finisch ma chanzuneta  
Diou am vögla exaudir  
Compatir mia deboleza  
As giavüsch eu chars amis  
Diou ans detta seis spiert bun  
Et eir sa benediziun  
Fin cha no saran in glorgia  
Havaran sur tot victorgia.

---

**Chanzuneta intitulada: Dispita tanter duas matans,**

Duas pretendan ün istess marus; üna ha nom Taresa l'otra Marianna.

*Tar.:* Pü bod ch'eu 'l hé contschieu  
Et aunz co vus puchá  
Perche el 'm ho plaschieu  
Et ho mieu cour piglò.

*Mar.:* Pigló cha tü 'l hest uossa  
Schi gnid' est memma tard,  
Siand cha eu lönch bricha  
Nu 'l lasch dad üna vart.

*Tar.:* Tü melprüveda trida  
Que co nu poust tü dir,  
Poch es ch'el 't ho contschida  
E gnaunch' at po sufrir.

*Mar.:* E tü tant bain . . . . .  
Cha 'l nun at po ster our,  
Nu 't voul havair daspera  
Taschair aeint in sieu cour.

*Tar.:* Tü hest 'na buocha largia,  
Da schingia hest visium,  
Est melna scu mustarda  
E naira scu 'l cravun!

*Mar.:* O chevra melprüveda!  
Pür 't lascha sün tia sort  
Ün gorsch scu 'na pignela,  
Ün nes seo ün chaz rot.

*Tar.:* Schi 'm est 'na bella rösa  
D'üna fraischa colur,  
Ils mats van zieva l'ösen  
Da la noscha savur.

*Mar.:* Tü bella tulipana,  
Tü taunt savurast bain,  
Poust ster in tea chamanna  
Ch'ingün per te nu vain.

*Tar.:* Scü'n giat inamureda  
Almain nu sun sto sü  
Est narra daspereda  
Scha eragiast d'al claper sü.

*Mar.:* E tü sün quella spranza  
Stó pür d'at marider  
Sofrind ch'el at snarainta  
Cun brav sü't starschiner

*Tar.:* Megl ais ch'el am starschina  
Almain paress a mi  
Co ch'el sül gnif am sgrigna  
Sco saimper fo'l cun ti.

*Mar.:* Tü nun hest taunta gniffa  
O na d'am fer lascher  
Scha tü vainst suot mas griffas  
Vgnaregiast a pruver

*Il marus:*

Olà cuaint in stüva  
Chi ais chi lagna taunt?  
Curi da bod figüras  
Dalun lasche 'm ir aint.

Chi 's ho clamedas quia  
A gnir a fer fracasch?  
It pür per vossas vias  
E's turpiat da voss fats.

Vus melprüvedas femnas  
Che diavels eschet vus?  
Nun 's dé ingüna temma  
Eu nu 'm impach da vus!



